



# Manual del usuario TA72

TA72\_UM\_ES\_V1.3\_2018.03



**ESTA PÁGINA SE HA DEJADO EN BLANCO INTENCIONADAMENTE**

# Índice

<b>1</b>	<b>Seguridad</b> .....	<b>6</b>
1.1	Uso previsto .....	6
1.2	Uso inadecuado .....	6
1.3	Cualificación del usuario .....	6
1.4	Advertencias y símbolos utilizados .....	7
1.5	Instrucciones de seguridad .....	7
<b>2</b>	<b>Características</b> .....	<b>9</b>
<b>3</b>	<b>Contenido de la entrega</b> .....	<b>10</b>
<b>4</b>	<b>Descripción del producto</b> .....	<b>11</b>
4.1	Descripción de la unidad .....	11
4.2	Botón de Llamada de emergencia .....	11
4.3	Botón de acción/cancelación (botón S) .....	12
4.3.1	Cancelación de una llamada de emergencia .....	12
4.3.2	Respuesta a la primera llamada entrante .....	12
4.3.3	Botón de acción: llamada de servicio .....	12
4.3.4	Botón de acción: estado de la unidad .....	12
4.4	Indicaciones del dispositivo .....	13
4.4.1	Señales luminosas .....	13
4.4.2	Anuncios de voz locales de la unidad .....	14
4.4.3	Mensajes de error .....	15
<b>5</b>	<b>Instalación</b> .....	<b>16</b>
5.1	Recomendaciones para la instalación .....	16
5.2	Colocación del TA72 .....	17
5.3	Conexión del TA72 .....	18
5.3.1	Conexión RTC .....	18
5.3.2	Conexión telefónica externa (opcional) .....	19
5.3.3	Conexión Ethernet (LAN) .....	20

5.3.4	Conexión de la alimentación .....	21
5.3.5	Realización de una prueba .....	21
5.4	Desconexión .....	22
<b>6</b>	<b>Programación .....</b>	<b>23</b>
6.1	Métodos de programación .....	23
6.2	Teclas de funciones especiales .....	24
6.2.1	Botón de mantenimiento .....	24
6.2.2	Reinicio del TA72 .....	24
6.2.3	Restablecimiento de la configuración de fábrica del TA72 .....	24
6.2.4	Acceso al modo de servicio .....	25
6.2.5	Salida del modo de servicio .....	25
6.3	Registro de los transmisores inalámbricos 1 y 2 .....	26
6.4	Ajuste DHCP y anuncio de dirección IP .....	26
6.5	Prueba de alcance del transmisor inalámbrico .....	27
<b>7</b>	<b>Dispositivos adicionales .....</b>	<b>28</b>
7.1	Transmisores inalámbricos .....	28
7.2	Instalación del cordón para el cuello .....	29
7.3	Ajuste del cordón para el cuello .....	30
7.4	Detectores inalámbricos .....	30
<b>8</b>	<b>Funcionamiento .....</b>	<b>31</b>
8.1	Llamada de emergencia a una central de recepción de alarmas ..	31
8.2	Llamada de emergencia a un teléfono fijo .....	31
8.3	Funciones clave en un teléfono fijo .....	32
8.4	Respuesta a llamadas telefónicas .....	33
8.5	Instrucciones para la realización de pruebas .....	34
<b>9</b>	<b>Mantenimiento .....</b>	<b>35</b>
9.1	Limpieza .....	35
9.2	Eliminación del dispositivo .....	35
9.3	Sustitución de la batería de reserva .....	36

9.4	Sustitución de la pila del transmisor inalámbrico .....	39
<b>10</b>	<b>Anexo .....</b>	<b>40</b>
10.1	Especificaciones técnicas del TA72 .....	40
10.2	Licencias .....	41
10.3	Conformidad .....	42
10.4	Montaje en pared .....	42

# 1 Seguridad

Este manual del usuario contiene información importante para una instalación y un manejo seguros de los dispositivos TA72.

La correcta instalación y configuración del dispositivo TA72 es la base para una comunicación fiable entre las personas que requieran asistencia en su hogar y una central de recepción de alarmas o un teléfono.

Un requisito previo para un funcionamiento sin errores de la unidad es haber leído y entendido estas instrucciones antes de comenzar a usarla.

Si necesita información adicional del TA72, contacte con TeleAlarm o visite su sitio web en [www.telealarm.com](http://www.telealarm.com)

## 1.1 Uso previsto

Uso previsto significa que el TA72 solo puede manejarse dentro de los límites de sus especificaciones técnicas y de conformidad con la información que se ofrece en estas instrucciones. Cualquier otro uso será considerado como mal uso y puede provocar un mal funcionamiento y daños.

El TA72 se utiliza:

- como parte de un sistema de alarma social para enviar llamadas de emergencia a una central de recepción de alarmas,
- o como unidad independiente para enviar llamadas de emergencia a un teléfono particular,
- para conexiones de voz entre la persona que solicita asistencia y el receptor de la llamada,

El operador (compañía operadora) es responsable de que el TA72 se utilice según su uso previsto. El operador tiene que asegurarse de que el personal operativo cumpla con todas las condiciones requeridas para la instalación y utilización de la unidad.

## 1.2 Uso inadecuado

No se autoriza ningún uso inadecuado del TA72 y por lo tanto ningún uso no permitido ni ninguna modificación del hardware. El operador de la herramienta es el único responsable de los daños producidos como consecuencia de ello.

El TA72 no debe utilizarse como vigilabebés de audio.

## 1.3 Cualificación del usuario

Para la configuración y parametrización del TA72, se requieren conocimientos específicos de la herramienta y el dispositivo. Estas tareas solo pueden ser realizadas por personal autorizado debidamente formado.

El mantenimiento y reparación del TA72 y el transmisor inalámbrico deben ser realizados únicamente por un socio de servicio autorizado.

## 1.4 Advertencias y símbolos utilizados

Dependiendo del nivel de riesgo, las advertencias e indicaciones utilizadas en este manual tienen el siguiente significado:



### ¡ADVERTENCIA!

significa que se puede producir la muerte o lesiones graves si no se toman las precauciones mencionadas.

---



### AVISO

significa que se pueden producir daños en los equipos o una condición no deseada si no se toman las precauciones mencionadas.

---



### INFO

Indicaciones generales e información adicional.

---

## 1.5 Instrucciones de seguridad

Siga las siguientes instrucciones de seguridad para evitar lesiones personales, daños en los equipos y un mal funcionamiento de los mismos:

- No instale la unidad cerca de un aparato de calefacción.
- No exponga la unidad a la luz solar directa.
- No la instale en un entorno mojado o húmedo.
- No toque nunca el adaptador de corriente con las manos mojadas.
- No trate de abrir la unidad ni el adaptador de corriente.
- Cuando desenchufe la unidad de la toma de corriente, no lo haga tirando del cable, sino agarrando el adaptador de corriente.
- Conecte el TA72 solo a una toma de corriente de 230 V CA/50 Hz instalada por un profesional, con un fusible de hasta 16 A cerca del TA72.
- No instale el TA72 cerca de teléfonos DECT/GSM, equipos de televisión, objetos metálicos grandes, aparatos de microondas ni radioteléfonos. Podría impedir la recepción de las señales del transmisor inalámbrico.
- Utilice únicamente los cables y la fuente de alimentación originales. Cualquier otro adaptador de corriente podría dañar la unidad. Como recambio, utilice el mismo tipo de fuente de alimentación que la suministrada junto con el producto.
- Utilice la unidad solo en el país específico en el que se haya adquirido.

- Pueden emitirse electrolitos o gases de la batería si se producen escapes en circunstancias excepcionales. Si esto ocurriese, aísole la unidad de la red y la toma de corriente para desactivarla. Únicamente personal de mantenimiento cualificado debe realizar la sustitución de la batería.
- Cumpla con las regulaciones, directrices y requisitos en vigor en su país para la eliminación de equipos eléctricos y baterías que hayan alcanzado el final de su vida útil.
- Las reparaciones solo debe realizarlas un socio de servicio técnico autorizado.
- Asegúrese de dejar el espacio requerido alrededor del dispositivo. Debe poder accederse al TA72 de forma sencilla.
- El transmisor inalámbrico que se suministra con el TA72 contiene una pila de botón. Si se ingiere esta pila de botón, puede causar graves quemaduras internas en tan solo 2 horas y provocar la muerte. Mantenga las pilas, tanto las nuevas como las usadas, fuera del alcance de los niños. Si no es posible cerrar correctamente el compartimento de la pila, deje de usar el producto y manténgalo fuera del alcance de los niños. Si cree que las pilas pueden haber sido ingeridas o introducidas en cualquier parte del cuerpo, busque atención médica de inmediato.

### Descarga electrostática



#### ¡ADVERTENCIA!

El TA72 contiene componentes electrónicos muy sensibles. Solo debe abrirse en un entorno protegido frente a las descargas electrostáticas (ESD). Descárguese de las cargas electrostáticas tocando una superficie conductora conectada a tierra antes de abrir la unidad.



## 2 Características

El TA72 se ha diseñado para garantizar la máxima seguridad de las personas tanto dentro de sus hogares como en aquellos lugares donde podrían necesitar asistencia. Puede utilizarse para realizar llamadas de emergencia a una central de recepción de alarmas o a un teléfono particular.

La persona que solicita asistencia activa la llamada pulsando un botón del TA72 o mediante un transmisor inalámbrico. Esta acción establece una conexión de voz entre la persona que solicita asistencia y el receptor de la llamada.

Este dispositivo cuenta con dos modos básicos de funcionamiento:

1. El TA72 forma parte de un sistema de alarma social que consiste, además del propio dispositivo, en una central de recepción de alarmas a la que se puede acceder en cualquier momento. Las llamadas se envían a esta central de recepción de alarmas.
2. El TA72 se utiliza de forma independiente, en cuyo caso se envían las llamadas de emergencia a teléfonos particulares.

El TA72 puede utilizarse con hasta 10 transmisores inalámbricos.

El TA72 puede almacenar hasta 10 números de destino diferentes (números de teléfono o direcciones IP). Si se realiza una llamada de emergencia al primer número y no es contestada, el TA72 lo intenta con los siguientes números. Si se marca el último número sin éxito, la unidad vuelve a llamar al primer número y continúa haciéndolo hasta conseguir realizar una llamada de emergencia correctamente. Si solo hay un número programado, se realizarán 12 intentos. El número máximo de intentos de marcación está establecido en 15 intentos.

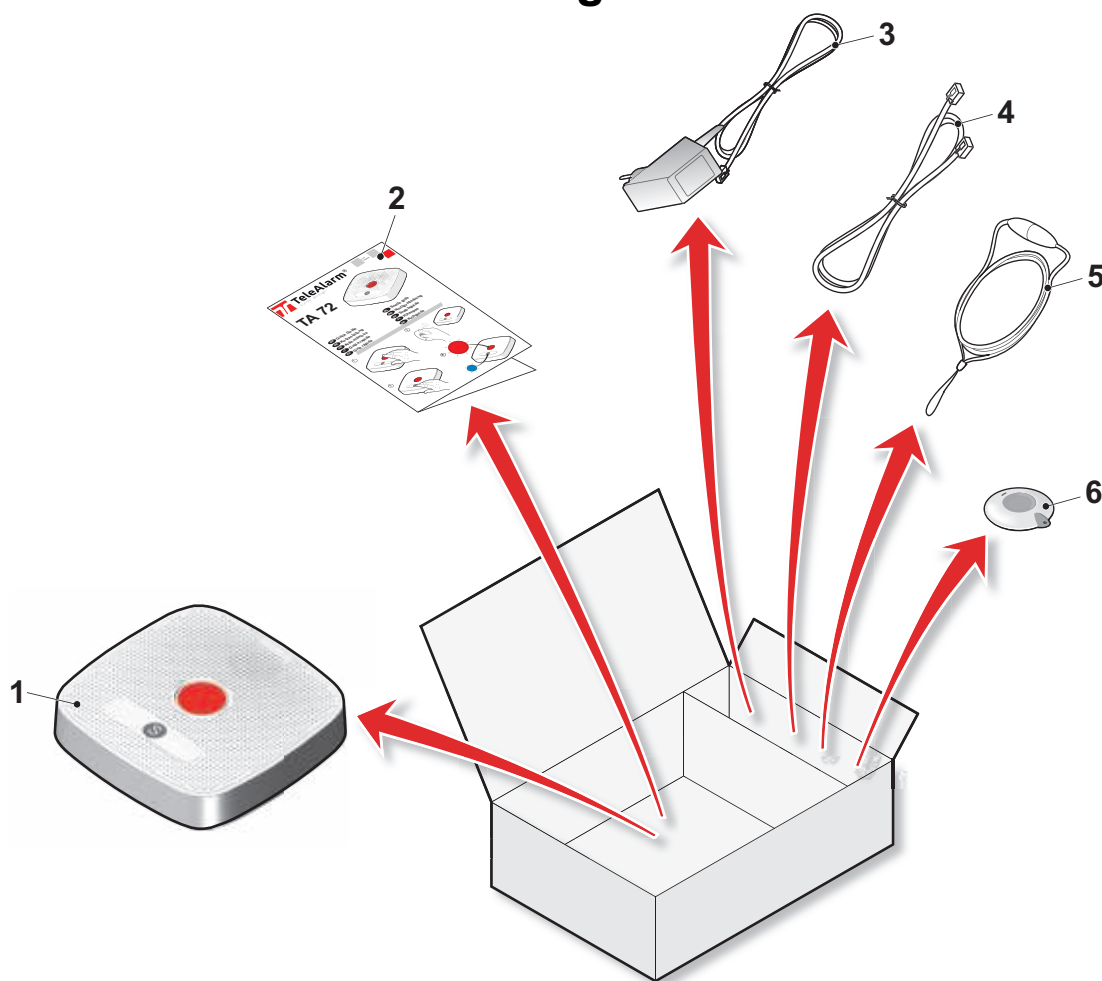


### **AVISO**

Deben realizarse pruebas en esta unidad cada semana. Consulte la sección *8.5 Instrucciones para la realización de pruebas*.

---

### 3 Contenido de la entrega



1. TA72 con batería de reserva recargable preinstalada incluida
2. Guía rápida de usuario
3. Fuente de alimentación
4. Teléfono o cable de red, con conector para teléfono opcional específico del país
5. Cordón para el cuello o pulsera
6. Transmisor inalámbrico (pila incluida)



#### INFO

Pueden incluirse accesorios adicionales por encargo.

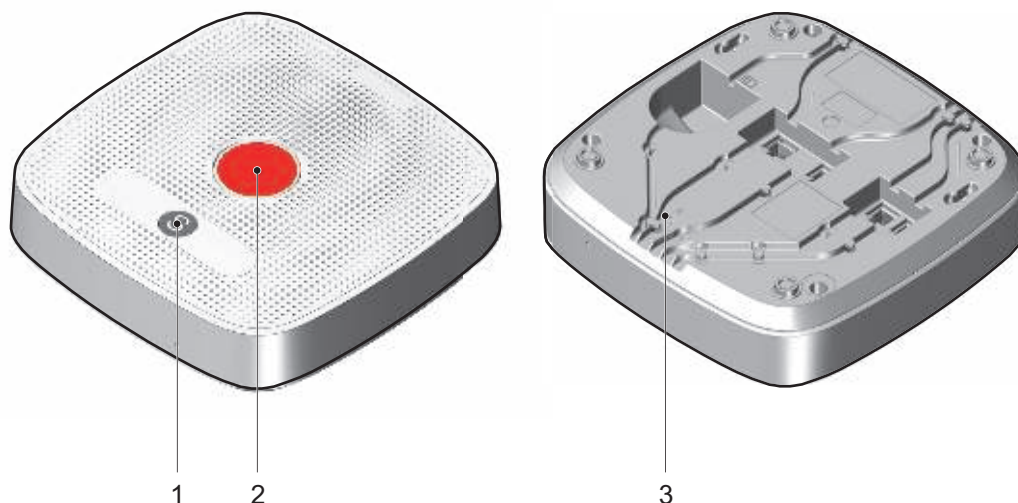


#### ¡ADVERTENCIA!

Para reducir el riesgo de incendio y descarga eléctrica, realice las sustituciones únicamente con componentes y piezas idénticos.

## 4 Descripción del producto

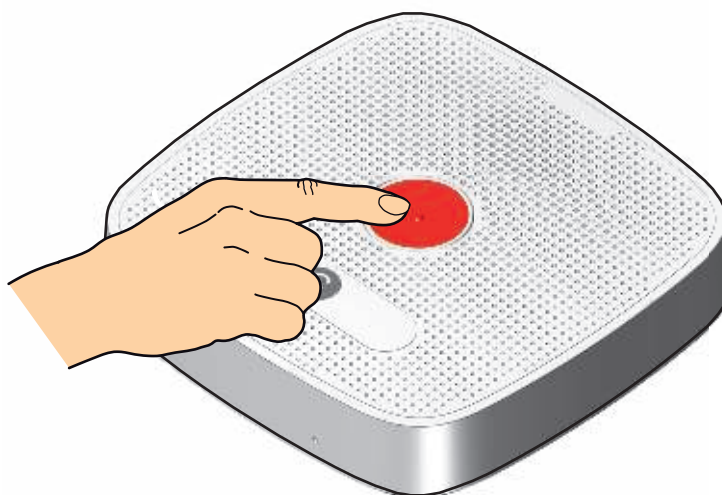
### 4.1 Descripción de la unidad



1. Botón de Acción/cancelación
2. Botón de Llamada de emergencia
3. Botón de mantenimiento

### 4.2 Botón de Llamada de emergencia

Si necesita ayuda, pulse el botón de llamada de emergencia para iniciar una llamada.



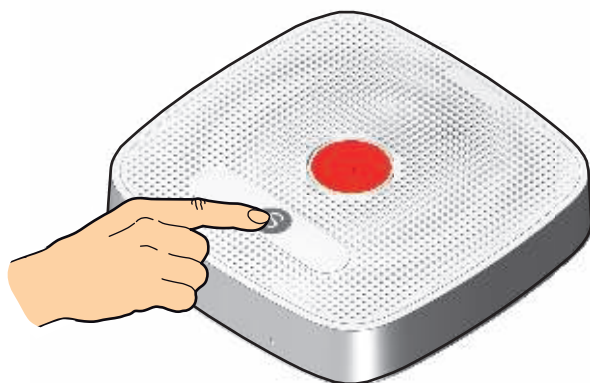
Una persona de la central de recepción de alarmas, un familiar u otra persona responderá a la llamada, en función del destino programado.

## 4.3 Botón de acción/cancelación (botón S)

### 4.3.1 Cancelación de una llamada de emergencia

Si ha pulsado el botón de llamada de emergencia por error, puede cancelar la llamada con el botón de acción durante el tiempo de prealarma.

Pulse el botón de acción hasta que la unidad anuncie '**Detener**'. Las llamadas no se pueden cancelar tras el tiempo de prealarma.



### 4.3.2 Respuesta a la primera llamada entrante

Si recibe el TA72 sin programar, esta función especial le permitirá aceptar la primera llamada entrante (solo conexión RTC).

► Pulse el botón de acción 3 veces durante un lapso de 3 segundos.

Si la primera llamada entrante procede de la central de recepción de alarmas que respalda esta funcionalidad, el operador puede iniciar una sesión de programación remota. Consulte el *Manual de referencia*.

### 4.3.3 Botón de acción: llamada de servicio

El botón de acción también se puede utilizar como botón de servicio. Si se mantiene pulsado el botón de acción durante al menos 2 segundos, la unidad marca el número de llamada programado para la llamada de servicio y se escucha el anuncio '**Llamada de servicio**'.

### 4.3.4 Botón de acción: estado de la unidad





El botón de **Acción** parpadea si hay alguna avería.














Pulse el botón de **Acción** para anunciar el problema detectado.








## 4.4 Indicaciones del dispositivo

### 4.4.1 Señales luminosas

El TA72 cuenta con dos indicadores luminosos que muestran el estado de la unidad. Los símbolos tienen los siguientes significados:

	Indicador con iluminación intensa
	Indicador con iluminación tenue
	Parpadeos del indicador (0,5 s)
	Destellos del indicador (0,1 s)

Estado	Descripción o acción	Azul	Rojo
Inicialización	Tras el encendido.		
Dispositivo no programado	El dispositivo emite de forma continua 5 pitidos cada 10 segundos y el indicador LED parpadea intermitentemente.		
Error	El mensaje de error se anuncia una vez. Pulse el botón de acción para que se repita. Consulte la <i>sección 4.4.3</i>		
Modo normal en espera	La unidad está en modo de espera.		
Modo de espera con alimentación de la batería			
Modo de espera con el botón de acción configurado como botón de servicio.			
Prealarma	Se puede cancelar con el botón de Acción.		
Conexión	Conexión establecida.		

Estado	Descripción o acción	Azul	Rojo
Voz	Voz (indicación para los usuarios con discapacidad auditiva).		
Escucha	Escucha (indicación para los usuarios con discapacidad auditiva).		
Repetición de llamada	Cuando se repite una llamada.		
Llamada activada	Si la llamada no se confirma, se efectúa una nueva.		
Tiempo de espera para llamada de respuesta	Al pulsar el botón de acción, se confirma la recepción de la alarma.		

#### 4.4.2 Anuncios de voz locales de la unidad

Anuncio de voz	Significado
"Llamada de auxilio"	Al pulsar el botón de llamada de emergencia.
"Llamada en curso"	Error de conexión; la unidad está llamando de nuevo.
"Parada"	La llamada se cancela pulsando el botón de acción durante el tiempo de prealarma.
"Llamada de servicio"	Cuando se presiona el botón de acción, si se ha programado como un botón de servicio.
"Llamada de auxilio anulada"	Al confirmar una repetición de llamada en la unidad.
"Llamada finalizada"	Al confirmar un reenvío de llamada en la unidad.
"Pulsador [x]"	Al pulsar el botón de un transmisor inalámbrico, donde x es el número del transmisor, del 1 al 10.

### 4.4.3 Mensajes de error

Los mensajes de error se anuncian localmente con el TA72 y/o con el teléfono con protocolos telefónicos. Si el TA72 está en modo Sintetizador de voz apagado, los mensajes de error solo se anuncian mediante pitidos.

Anuncio de voz	Medios	Modo Sintetizador de voz apagado	Significado y acción necesaria
<Fallo de red>	Local y teléfono	1 pitido	Fallo de alimentación principal. Compruebe la conexión eléctrica
<Red restaurada>	Teléfono	–	Fallo de alimentación principal restablecido
<Avería en la línea>	Local y teléfono	2 pitidos	Se ha perdido la conexión con la red RTC o IP. Compruebe la conexión
<Batería baja del dispositivo>	Local y teléfono	3 pitidos	La batería de reserva se ha agotado. Conecte la unidad a la toma de corriente
<Imposible efectuar llamada de auxilio>	Local	4 pitidos	No se ha realizado la llamada de emergencia. Contacte con la central de recepción de alarmas
–	Local	5 pitidos	El dispositivo no está operativo. Consulte el <i>Manual de referencia</i>
<Error cero-uno>	Teléfono	4 pitidos	Interferencia de radiofrecuencia. Otro radiotransmisor está interfiriendo la señal de radio
<Error dos [x]>	Teléfono	3 pitidos	Pila del transmisor inalámbrico [x] agotada. Sustituya la pila del transmisor inalámbrico
<Error tres [x]>	Teléfono	4 pitidos	Fallo de radiotransmisión en el transmisor inalámbrico [x]. Compruebe el transmisor inalámbrico

## 5 Instalación



### INFO

Antes de iniciar la instalación y programación del TA72, lea atentamente las instrucciones de seguridad en el capítulo 1 *Seguridad* y siga cuidadosamente las recomendaciones siguientes.

### 5.1 Recomendaciones para la instalación

- Coloque el TA72 en una superficie plana no resbaladiza.
- No cubra el micrófono (parte delantera derecha de la unidad) ni el altavoz (parte superior de la unidad).
- El TA72 debe estar conectado a la fuente de alimentación original.
- Para enviar una alarma, debe haber al menos un receptor de alarmas (una central de recepción de alarmas o un teléfono particular) programado.
- La fuente de alimentación del TA72 debe colocarse como mínimo a 10 cm del dispositivo.
- La fuente de alimentación debe conectarse a una toma de corriente de pared que se encuentre próxima al TA72 y debe resultar fácilmente accesible en todo momento.
- Los materiales de construcción afectan al alcance del dispositivo. Por ejemplo, las paredes de hormigón reforzado obstaculizan la señal de radio más que una pared de ladrillo.
- La ubicación del TA72 afecta al alcance del transmisor. La mejor ubicación para colocarlo es en una habitación central.



### AVISO

Cuando se utilizan varios medios (PSTN, LAN) durante la secuencia de llamadas de alarma, se utilizan varias rutas para transmitir la alarma. Por lo tanto, utilizar una combinación de métodos de transmisión aumenta la confiabilidad de la transmisión de la alarma.

Este dispositivo puede transmitir alarmas a través de una red PSTN de tono de marcado utilizando protocolos analógicos como RB2000, TTNNew+, CPC o BS8521. A medida que la tecnología avanza y la competencia por el ancho de banda de banda ancha aumenta, los proveedores PSTN se convertirán en transmisión digital comprimida para todas las transmisiones de su teléfono de voz. Debido a este cambio de tecnología de un entorno analógico a digital, pueden ocurrir problemas. Esto significa que una alarma transmitida usando protocolos analógicos sobre PSTN se vuelve difícil y poco confiable.

Un cambio para las telecomunicaciones IP digitales es inevitable y ya está en marcha. Es por eso que TeleAlarm recomienda fuertemente el uso de protocolos digitales como RBIP o SCAIP para garantizar una transmisión de alarma confiable.

La mejor manera de garantizar la transmisión de alarma al centro de vigilancia de alarma es variar las rutas de conexión (por ejemplo, LAN y GSM) y los tipos de protocolo, preferentemente protocolos digitales, dentro de la secuencia de llamadas de alarma del dispositivo.



## 5.2 Colocación del TA72

### Colocación sobre una superficie

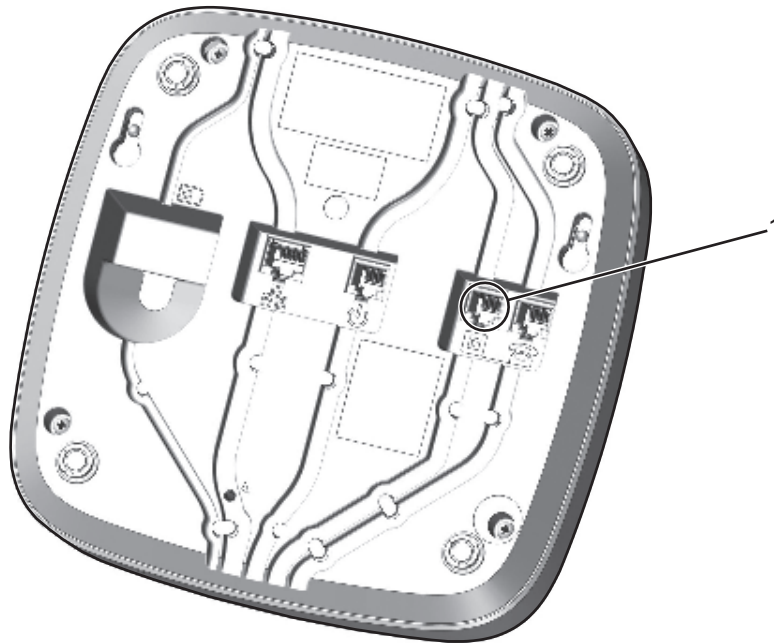
El TA72 se ha diseñado para su uso en el hogar. Muchos muebles están recubiertos con diversas pinturas, barnices y plásticos. Las patas del TA72 pueden dejar marcas en los muebles como resultado de procesos químicos.

### Montaje en pared

Puede montar el TA72 directamente en una pared. Consulte la sección *10.4 Montaje en pared, página 42*

## 5.3 Conexión del TA72

### 5.3.1 Conexión RTC



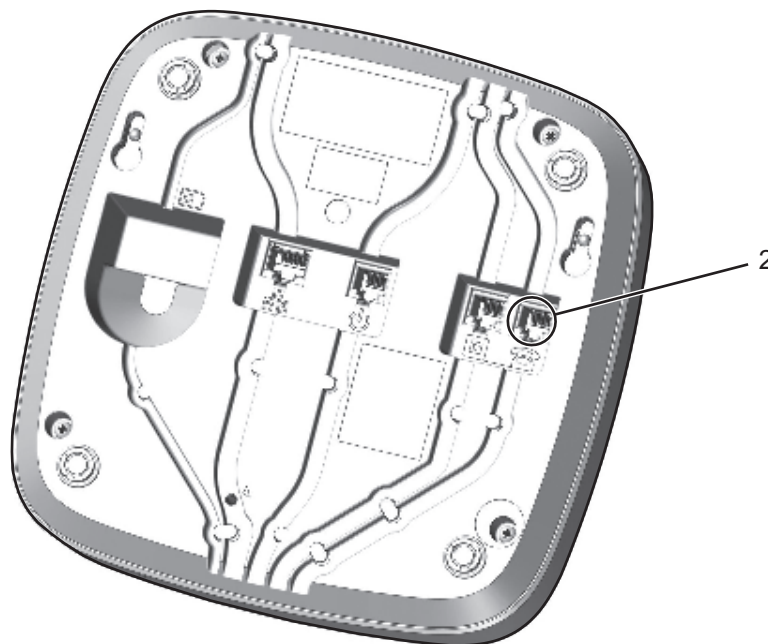
1. Introduzca la clavija del cable telefónico en la toma **(1)** del TA72. Pase el cable a través del canal correspondiente y de la abertura de la parte trasera de la unidad.
2. Introduzca la clavija del cable telefónico en la toma de teléfono.



#### **AVISO**

Conecte la unidad únicamente a una toma de teléfono que haya sido correctamente instalada por un técnico de su proveedor de servicios de telefonía. El TA72 se ha diseñado para conectarse a la red telefónica pública.

### 5.3.2 Conexión telefónica externa (opcional)



1. Introduzca la clavija del cable telefónico externo en la toma **(2)** del TA72. Pase el cable a través del canal correspondiente y de la abertura de la parte trasera de la unidad.
2. Conecte el otro extremo del cable telefónico externo a su teléfono.



#### ¡ADVERTENCIA!

Riesgo para la persona en caso de que necesite asistencia en llamadas de emergencia fallidas.

En caso de emergencia, la unidad debe poder realizar una llamada de emergencia aunque haya una llamada telefónica en curso.

Para comprobar si se puede realizar una llamada de emergencia:

1. Realice una llamada telefónica como lo haría normalmente.
2. Cuando dicha llamada esté en curso, pulse el botón de **Llamada de emergencia**.
  - ▶ Si la configuración es correcta, la llamada telefónica se interrumpe inmediatamente tras la prealarma.

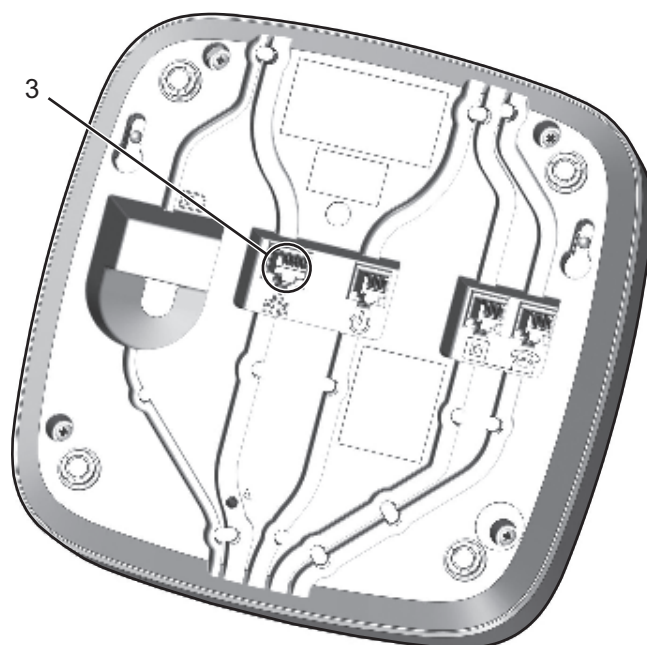


#### ¡ADVERTENCIA!

Riesgo para la persona en caso de que necesite asistencia en llamadas de emergencia fallidas.

Con una centralita privada (PABX o cuadro digital), no se puede garantizar que la llamada telefónica sea interrumpida por la llamada de emergencia.

### 5.3.3 Conexión Ethernet (LAN)



1. Introduzca la clavija del cable de conexión de red en la toma **(3)** del TA72. Pase el cable a través del canal correspondiente y de la abertura de la parte trasera de la unidad.
2. En función de la configuración de su instalación, conecte el otro extremo del cable de conexión de red a la toma del router o al conmutador de red.

**AVISO**

Tenga en cuenta las posibles limitaciones a causa de la disponibilidad de la red. En caso de que el suyo sea un equipo DSL o conectado por cable, tenga en cuenta los posibles fallos de alimentación de corriente. No siempre es posible priorizar las llamadas de emergencia.

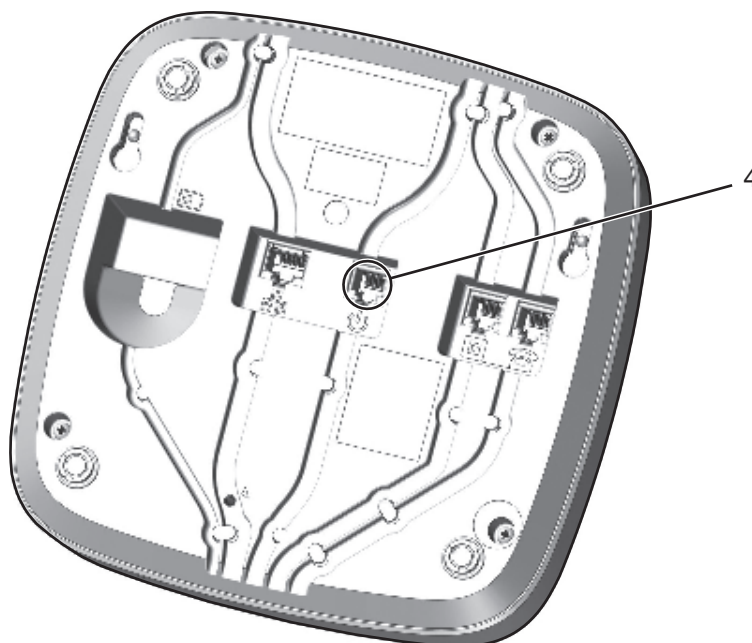
**AVISO**

El TA72 debe estar conectado únicamente a un dispositivo con el procedimiento de negociación automática habilitado para la comunicación a través de Ethernet.

**AVISO**

Utilice únicamente el cable LAN plano suministrado por TeleAlarm.

### 5.3.4 Conexión de la alimentación



1. Introduzca la clavija del adaptador de alimentación en la toma **(4)** del TA72. Pase el cable a través del canal correspondiente y de la abertura de la parte trasera de la unidad.
2. Enchufe el adaptador de corriente a la toma de corriente.

Se efectúa una comprobación de la batería, en la que todos los indicadores luminosos se encienden durante 2 segundos. La unidad pasa a modo de espera y ya es posible programarla (consulte el *Manual de referencia* para obtener más información acerca de la programación).



#### INFO

La batería de reserva se cargará cuando el TA72 esté conectado al suministro de alimentación. El tiempo de espera especificado está disponible cuando la batería está completamente cargada, pasadas aprox. 16 horas.

Si desconecta y guarda la unidad, conéctela al suministro de alimentación al menos una vez cada 6 meses para que se cargue la batería.

### 5.3.5 Realización de una prueba

Una vez que la unidad esté instalada y programada, realice una prueba inmediatamente activando una alarma con el transmisor inalámbrico. Consulte también la sección 8.5 *Instrucciones para la realización de pruebas*.

## 5.4 Desconexión

Para desconectar el TA72 sin funcionamiento con batería, retire el enchufe de la toma **(4)**.



### INFO

Si retira el adaptador de corriente de la toma de alimentación, la unidad anuncia '**fallo de red**'. La unidad pasará a funcionar con batería.

---

## 6 Programación

Antes de programar el TA72, debe familiarizarse con todas las funciones de la unidad. La programación está destinada específica y únicamente al personal autorizado y formado.



### AVISO

La correcta programación del TA72 es muy importante para el correcto funcionamiento de la unidad.

Si se pone en funcionamiento el dispositivo por primera vez, los LED rojo y azul parpadearán alternativamente y el dispositivo emitirá cinco pitidos cada 30 segundos.

Esta señal de advertencia indica la necesidad de realizar una programación inicial.

Consulte el *Manual de referencia* para obtener más información sobre la programación.

---

### 6.1 Métodos de programación

Hay tres métodos de programación disponibles para configurar su TA72:

- El programa Configuration Manager
- Los TeleAlarm<sup>®</sup> Cloud Services
- Una central de recepción de alarmas compatible

Consulte los documentos correspondientes para obtener más información.



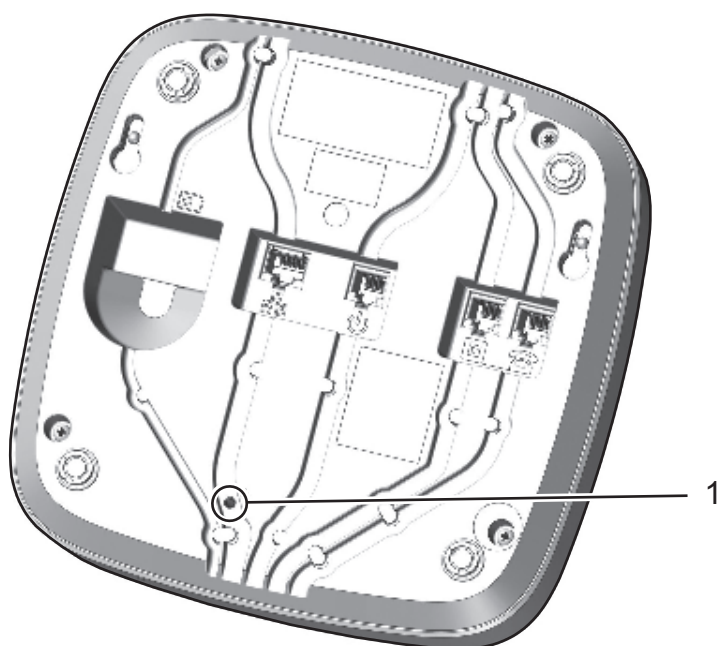
### INFO

Compruebe las posibilidades de la programación remota con su central de recepción de alarmas.

---

## 6.2 Teclas de funciones especiales

### 6.2.1 Botón de mantenimiento



Para pulsar el botón de **Mantenimiento** (1), utilice un elemento largo y fino, como, por ejemplo, un clip estirado.

### 6.2.2 Reinicio del TA72

1. Mantenga pulsado el botón de **Mantenimiento** entre 0,5 y 2 segundos y, a continuación, suéltelo.
2. La unidad emite una serie de pitidos y se reinicia.

### 6.2.3 Restablecimiento de la configuración de fábrica del TA72

1. Mantenga pulsado el botón de **Mantenimiento** durante al menos 20 segundos.
2. La unidad anuncia <programación a cero>.

En ese momento, la unidad se encuentra inoperativa. Debe programarla con el Configuration Manager o los TeleAlarm® Cloud Services. Consulte el *Manual de referencia* para obtener más información sobre la programación.



#### AVISO

Esta función elimina todos los ajustes del usuario y restablece los parámetros predeterminados.



## 6.2.4 Acceso al modo de servicio



### INFO

Solo es posible acceder al modo de servicio cuando el dispositivo se encuentra en modo de espera (ninguna alarma en ejecución).

1. Mantenga pulsado el botón de **Mantenimiento** durante aproximadamente 6 segundos para acceder al modo de servicio.
  - ▶ El dispositivo emite una serie de pitidos y el LED azul parpadea hasta que se agota el tiempo de espera o se pulsa el botón de **Acción**.
2. Pulse el botón de **Acción** una vez. La unidad anuncia <1>.
  - Pulse el botón de **Acción** de nuevo. La unidad anuncia <2>.
  - Pulse el botón de **Acción** de nuevo. La unidad anuncia <3>.
  - Pulse el botón de **Acción** de nuevo. La unidad anuncia <4>.
- ▶ Si se pulsa de nuevo el botón de **Acción**, se inicia un nuevo ciclo y la unidad anuncia <1>, etc.
3. Cuando se anuncie el número deseado, pulse el botón de **Llamada de emergencia** para acceder a la función correspondiente. La función 3 reproduce su estado actual automáticamente al cabo de dos segundos.

Función del modo de servicio:

Función	Descripción
Función 1	Registro del transmisor inalámbrico 1. Consulte la sección 6.3, <i>página 26</i> .
Función 2	Registro del transmisor inalámbrico 2. Consulte la sección 6.3, <i>página 26</i> .
Función 3	Ajuste del modo de protocolo de configuración dinámica de host (DHCP) y anuncio de dirección IP. Consulte la sección 6.4, <i>página 26</i> .
Función 4	Prueba de alcance de radiofrecuencia (RF). Consulte la sección 6.5, <i>página 27</i> .



### INFO

Para utilizar la característica 4, el transmisor inalámbrico debe estar ya registrado en el TA72.

## 6.2.5 Salida del modo de servicio

El TA72 sale automáticamente del modo de servicio después de ejecutar la función 1, 2 o 3. Pulse cualquier botón del TA72 para salir de la función 4.



### INFO

Si no se pulsa ningún botón durante ocho segundos, el TA72 saldrá automáticamente del modo de servicio.

## 6.3 Registro de los transmisores inalámbricos 1 y 2

Esta función permite registrar un transmisor inalámbrico en el TA72 (sin necesidad de ningún tipo de software).



### INFO

El transmisor inalámbrico suministrado con el TA72 ya está sincronizado. Si se asigna otro transmisor con la función 1, se sustituye el transmisor original por este otro.



### INFO

La siguiente descripción es válida para las funciones 1 y 2.

### Asignación de un transmisor inalámbrico al TA72

1. Pulse el botón de **Mantenimiento** y utilice la función 1 o 2.
  - ▶ En caso necesario, consulte la sección *6.2.4 Acceso al modo de servicio, página 25*.
  - ▶ Es posible asignar hasta 2 transmisores inalámbricos al TA72 (el primero con la función 1 y el segundo con la función 2).
2. Pulse el botón de **Llamada de emergencia** para confirmar la selección de la función.
3. Pulse el botón del transmisor inalámbrico para registrar el dispositivo con el TA72.
4. Pulse el botón del transmisor inalámbrico de nuevo para confirmar la sincronización entre los 2 dispositivos.
  - ▶ Una vez realizada la sincronización, el TA72 sale automáticamente del modo de servicio.

## 6.4 Ajuste DHCP y anuncio de dirección IP

Cuando el dispositivo entra en la función 3, anunciará el DHCP y el estado de la IP.

El primer dígito corresponde al estado del DHCP (0 = desactivado, 1 = activado).

A continuación, se anuncia la dirección IP del dispositivo.

En ese momento, es posible seleccionar el estado del DHCP (activado o desactivado).

### Activar/desactivar el DHCP

1. Pulse el botón de **Mantenimiento** y utilice la función 3.
  - ▶ En caso necesario, consulte la sección *6.2.4 Acceso al modo de servicio, página 25*.
  - ▶ El TA72 anuncia automáticamente el estado del DHCP y su dirección IP.
2. Pulse el botón de **Llamada de emergencia** para activar o desactivar el DHCP.
  - ▶ Tras realizar el cambio del modo DHCP, el TA72 sale automáticamente del modo de servicio.



### INFO

Si el DHCP está desactivado, el dispositivo tendrá una dirección IP estática. Consulte el *Manual de referencia* para obtener más información. La dirección por defecto es la 192.168.1.10.

## 6.5 Prueba de alcance del transmisor inalámbrico

Es posible activar el modo de prueba del TA72 para comprobar el alcance de la radiofrecuencia del transmisor inalámbrico. Al pulsar el botón del transmisor inalámbrico, el TA72 reproduce una señal acústica sin iniciar una alarma.



### INFO

Para comprobar el alcance del transmisor, primero debe estar conectado al TA72.



### INFO

Si no se emiten señales acústicas desde el TA72 cuando se pulsa el transmisor inalámbrico, significa que el transmisor se encuentra fuera del alcance o que hay algún elemento que bloquea la transmisión.

---

### Acceso al modo de prueba de alcance del transmisor inalámbrico y uso

1. Pulse el botón de **Mantenimiento** y utilice la función 4.
  - ▶ En caso necesario, consulte la sección 6.2.4 *Acceso al modo de servicio, página 25*.
  - ▶ Al entrar en el modo de prueba de alcance RF, se inicia un temporizador de 3 minutos. La unidad saldrá automáticamente del modo de prueba de alcance RF cuando concluyan los 3 minutos.
  - ▶ La luz roja parpadea cada 2 segundos y el TA72 emite un pitido breve cada 5 segundos para indicar que el modo de prueba está activado.
2. Presione el botón del transmisor inalámbrico.
  - ▶ Cuando el TA72 recibe la señal procedente de un transmisor inalámbrico registrado, emite una señal acústica.
3. Pulse cualquier botón del TA72 para salir del modo de prueba.



### INFO

Cada vez que el TA72 recibe una señal procedente de un transmisor inalámbrico registrado, se restablecerá el temporizador de 3 minutos.

Si no se recibe ninguna señal durante 3 segundos, el TA72 regresará automáticamente al modo de espera.

---

## 7 Dispositivos adicionales

### 7.1 Transmisores inalámbricos

El transmisor inalámbrico que se suministra con el TA72 le permite activar llamadas de emergencia desde cualquier lugar de su vivienda dentro del alcance de radio.



Lleve consigo el transmisor inalámbrico en todo momento cuando se encuentre en su casa.

#### Para realizar una llamada de emergencia con el transmisor inalámbrico:

1. Pulse el botón del transmisor inalámbrico.
  - ▶ El indicador luminoso se ilumina una vez a modo de confirmación.
  - ▶ El TA72 anuncia <pulsador x> (donde x es el número del transmisor inalámbrico) y se inicia la secuencia de llamadas.

Cualquier llamada de emergencia realizada por error se puede cancelar durante la prealarma pulsando el botón de **Acción** del TA72.



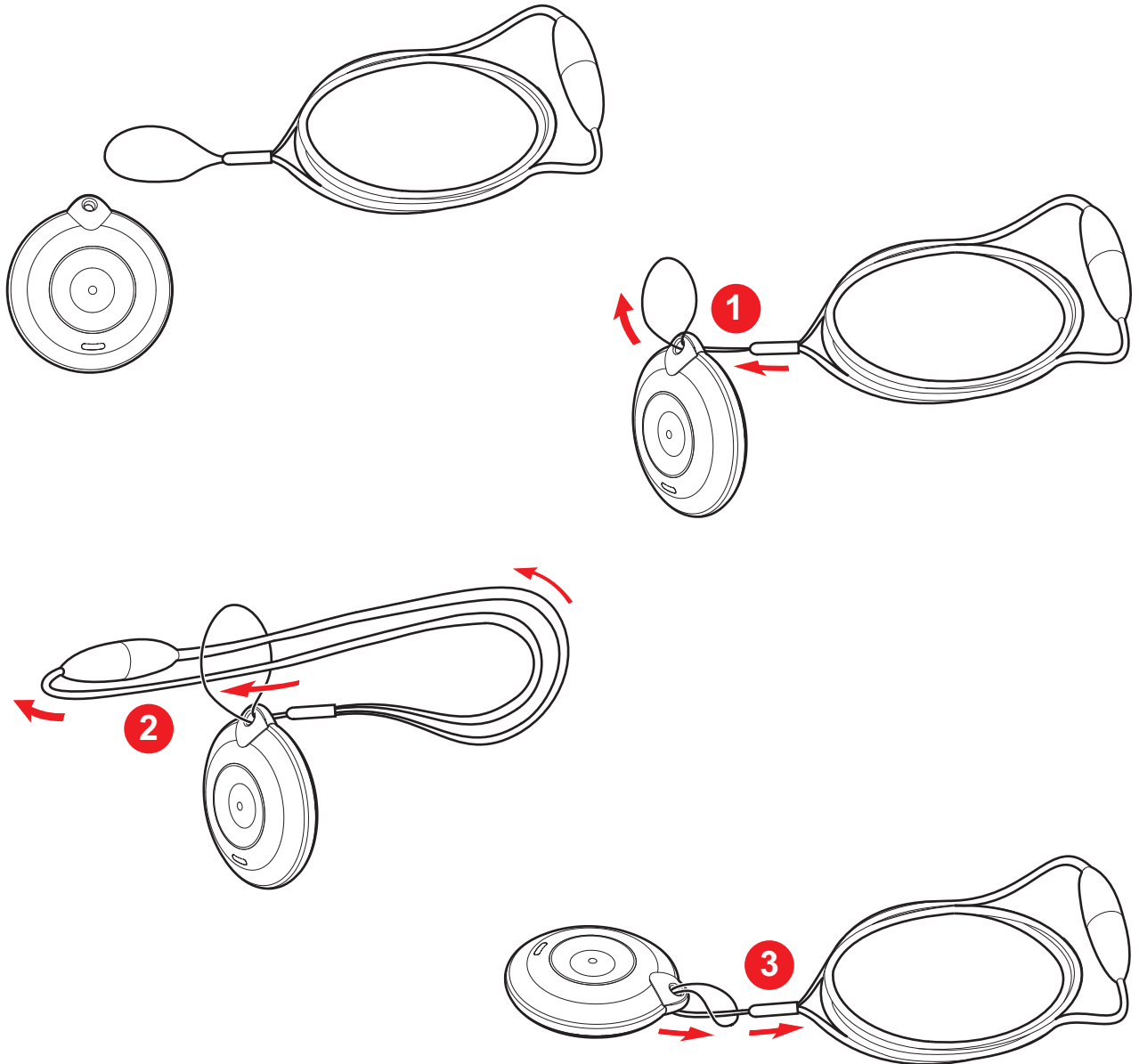
#### ¡ADVERTENCIA!

Riesgo para la persona en caso de que necesite asistencia en llamadas de emergencia fallidas.

El alcance de radio entre el transmisor inalámbrico y el TA72 depende en gran medida del entorno en el que se utilicen los dispositivos. Compruebe el alcance del transmisor inalámbrico en toda el área de su casa.

## 7.2 Instalación del cordón para el cuello

1. Inserte la cuerda fina por el orificio del anillo.
2. Pase el cordón para el cuello por el lazo formado por la cuerda fina.
3. Tire del cordón para el cuello hasta que la cuerda fina pase alrededor del anillo.



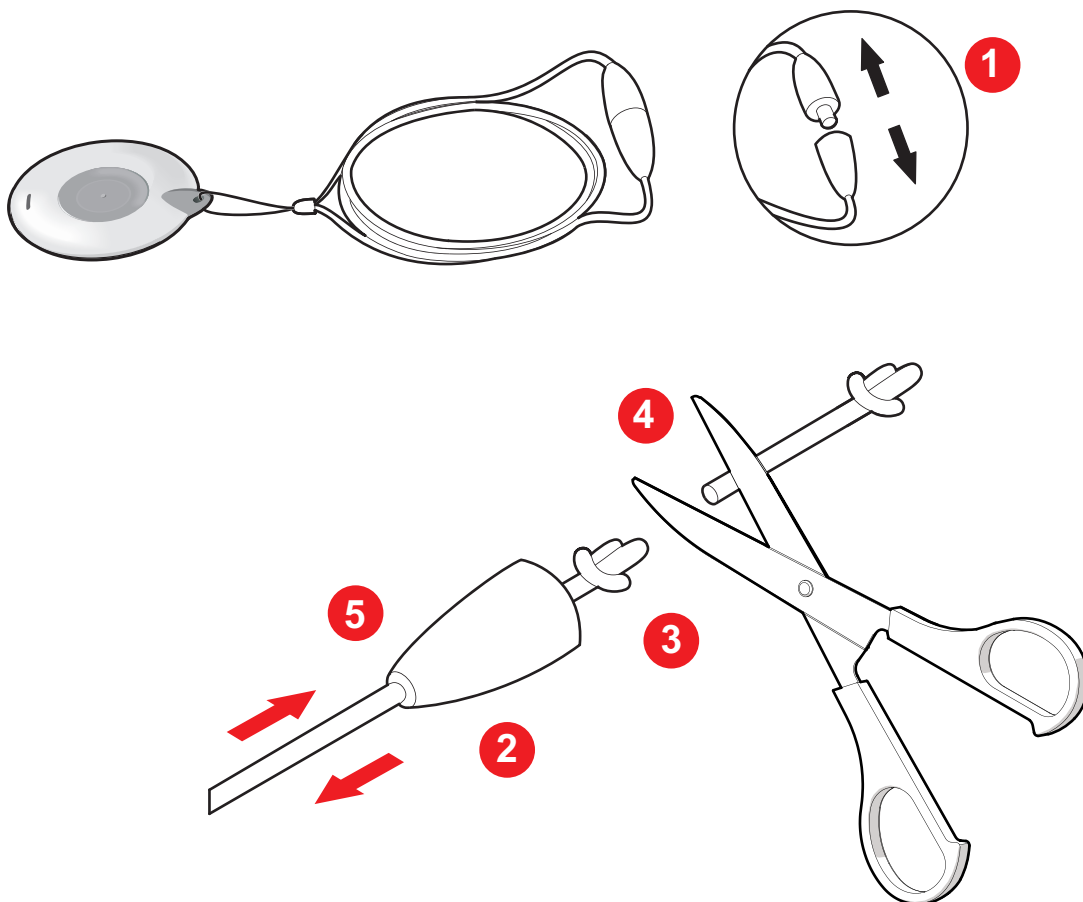
## 7.3 Ajuste del cordón para el cuello

1. Separe los dos conectores del cordón para el cuello.
2. Lleve el conector hembra a la parte del principio del cordón.
3. En el cordón del conector hembra, haga un nudo con la longitud deseada.
4. Corte con unas tijeras el cordón que sobra después del nudo.
5. Coloque el nudo en el conector y cierre los dos conectores.



### AVISO

No anude el cordón.



## 7.4 Detectores inalámbricos

Se pueden registrar hasta 10 transmisores inalámbricos en el TA72. Deben estar sincronizados con su dispositivo para funcionar correctamente.

Para obtener más información, consulte el *Manual de referencia*.

## 8 Funcionamiento

### 8.1 Llamada de emergencia a una central de recepción de alarmas

#### Cómo se procesa la llamada de emergencia en la central de recepción de alarmas

1. Efectúe una llamada de emergencia con el TA72 o el transmisor inalámbrico.
2. Se envía la llamada de emergencia.
3. Un operador de la central de recepción de alarmas contestará a su llamada.
4. Hable con el operador.
5. Espere a que llegue la ayuda.

### 8.2 Llamada de emergencia a un teléfono fijo

El TA72 se puede programar para realizar una llamada de emergencia a un teléfono fijo o móvil mediante la red telefónica conmutada (RTC). La llamada de emergencia del TA72 se recibe igual que una llamada telefónica normal.

#### Cómo se recibe la llamada de emergencia en un teléfono fijo

1. Efectúe una llamada de emergencia con el TA72 o el transmisor inalámbrico.
2. Se envía la llamada de emergencia.
3. La persona contesta a la llamada.
4. El TA72 reproduce un mensaje de anuncio hasta el número de veces definido en el parámetro **Número de anuncios cuando se llama a un teléfono**.
5. La persona a la que se llama debe pulsar la tecla **7** una vez para aceptar la llamada en cualquier momento durante el mensaje de anuncio. La comunicación se establece en dúplex completo.



#### INFO

Si no se pulsa la tecla **7** del teléfono, el TA72 cuelga después de reproducir el mensaje y después continúa con la secuencia de llamadas.

6. Una vez que se ha aceptado la llamada, se muestran como disponibles las siguientes funciones (consulte la tabla en la sección *8.3 Funciones clave en un teléfono fijo*, página 32).
7. La comunicación permanece activa durante unos tres minutos. Cuando se alcanza este límite, se emite un tono de 3 pitidos de forma continua para indicar que la comunicación se detendrá. Para continuar con la llamada durante otros tres minutos, pulse la tecla **1** dos veces.
8. Pulse **0** dos veces para finalizar la llamada.

**AVISO**

Si la llamada de emergencia no se finaliza pulsando **0** dos veces, la llamada no se confirma correctamente. El TA72 marcará automáticamente el siguiente número de llamada.

**INFO**

En lugar del número del suscriptor, se puede grabar un mensaje personal, p. ej., <Esta es la unidad de llamada de emergencia de la señora García...>; consulte el *Manual de referencia* para obtener más información.

### 8.3 Funciones clave en un teléfono fijo

Si el número de destino está en el protocolo telefónico, debe pulsarse dos veces la tecla de función correspondiente para confirmar la selección.

Tecla	Función
<b>0+0</b>	Finalizar y acusar recibo de la llamada.
<b>1+1</b>	Ampliar la llamada durante otros 3 minutos.
<b>2+2</b>	Repetir el mensaje de alarma.
<b>3+3</b>	Hable con un volumen normal al TA72.
<b>4+4</b>	Escuchar al TA72.
<b>5+5</b>	Aumente el volumen y hable al TA72.
<b>6+6</b>	Reduzca el volumen y hable al TA72.
<b>7+7</b>	Interrumpir todos los mensajes reproducidos por el TA72 y cambiar al modo dúplex (operación bidireccional).
<b>8+8 + 0+0</b>	Cancele la función de repetición de llamada para la llamada presionando <b>8</b> y, a continuación, <b>0</b> dos veces respectivamente.
<b>9+9</b>	Rechazar la llamada y finalizar. El TA72 marca el siguiente número de la lista.



## 8.4 Respuesta a llamadas telefónicas



### INFO

Esta característica solo está disponible con conexión RTC.

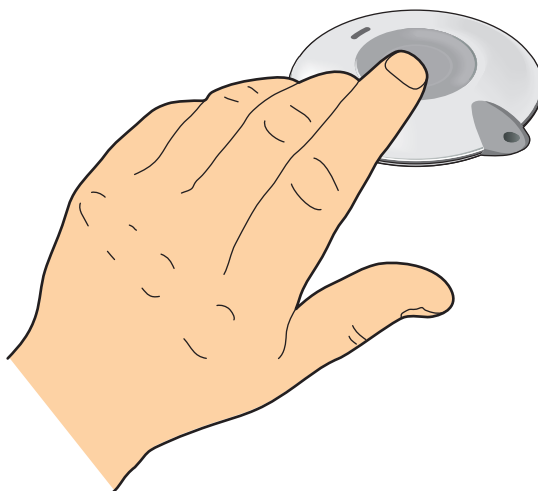
El TA72 puede programarse para responder a las llamadas telefónicas pulsando el botón de llamada de emergencia de la unidad o con el transmisor inalámbrico. Para ello, el paso de programación "**Reconocimiento de llamada entrante**" no debe estar ajustado a 0. Consulte el *Manual de referencia*.

### Respuesta a llamadas telefónicas con el TA72

- Para contestar una llamada telefónica con el TA72, pulse el botón de llamada de emergencia cuando el teléfono suene.
- Para finalizar la llamada, pulse de nuevo el botón de llamada de emergencia.

### Respuesta a llamadas telefónicas con el transmisor inalámbrico

- Para contestar una llamada telefónica con el transmisor inalámbrico, pulse el botón del transmisor cuando el teléfono suene.
- Para finalizar la llamada, pulse de nuevo el botón de su transmisor inalámbrico.



## 8.5 Instrucciones para la realización de pruebas

Asegúrese de realizar una prueba regularmente, mediante el envío de una alarma manual de prueba con el transmisor inalámbrico. De esta forma se realizará una prueba de conexión inalámbrica entre el transmisor inalámbrico y el TA72. También realizará una prueba de conexión del TA72 a la central de recepción de alarmas.



### **¡ADVERTENCIA!**

Riesgo para la persona en caso de que necesite asistencia en llamadas de emergencia fallidas.

Realice una prueba de la función de llamada de emergencia al menos una vez a la semana.

---

### **Realización de una prueba**

Pulse el botón del transmisor inalámbrico.

- ▶ El TA72 debe llamar a la central de recepción de alarmas o al teléfono particular.

## 9 Mantenimiento

El instalador debe realizar las siguientes comprobaciones:

- Comprobar si la carcasa de la unidad presenta daños, como grietas o picaduras.
- Comprobar el funcionamiento de las teclas y verificar si los espacios entre las teclas están limpios.
- Inspeccionar los cables en busca de daños de forma regular.
- Verificar el cumplimiento de las instrucciones de seguridad (consulte la sección 1 Seguridad).

### 9.1 Limpieza

- Limpie de forma regular la superficie del TA72 con un paño suave. Si fuera necesario, humedezca el paño ligeramente con un producto de limpieza con pH neutro.



- No pulverice productos de limpieza sobre la carcasa de la unidad. La superficie de la carcasa puede resultar dañada por el uso de productos abrasivos o productos que contengan alcohol, productos de limpieza con alcohol o vinagre, productos de limpieza para vidrio o plástico, desinfectantes (excepto Incidur®), alcohol desnaturalizado, nafta y otros agentes agresivos.



- Si se derrama cualquier líquido sobre los orificios del altavoz o los botones del TA72, no tiene más que dar la vuelta a la unidad para eliminarlo. Agítela suavemente si fuera necesario. Realice una prueba para comprobar que la función de voz funciona correctamente (consulte la sección 8.5 Instrucciones para la realización de pruebas).

### 9.2 Eliminación del dispositivo

Los dispositivos eléctricos y electrónicos que ya no se utilicen deben separarse y enviarse a donde corresponda para reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente (de acuerdo con la Directiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos de la Unión Europea). Para la eliminación de dispositivos eléctricos y electrónicos, debe utilizar los sistemas de devolución y recogida implantados en el país en cuestión. Se debe seguir el mismo procedimiento para la antigua batería de reserva.



## 9.3 Sustitución de la batería de reserva

La batería de reserva del TA72 tiene una vida útil limitada y se debe sustituir pasados tres años o si el dispositivo muestra el error <Batería baja del dispositivo>. Sustituya la batería incluso si el TA72 está conectado todo el tiempo a la alimentación principal.

**AVISO**

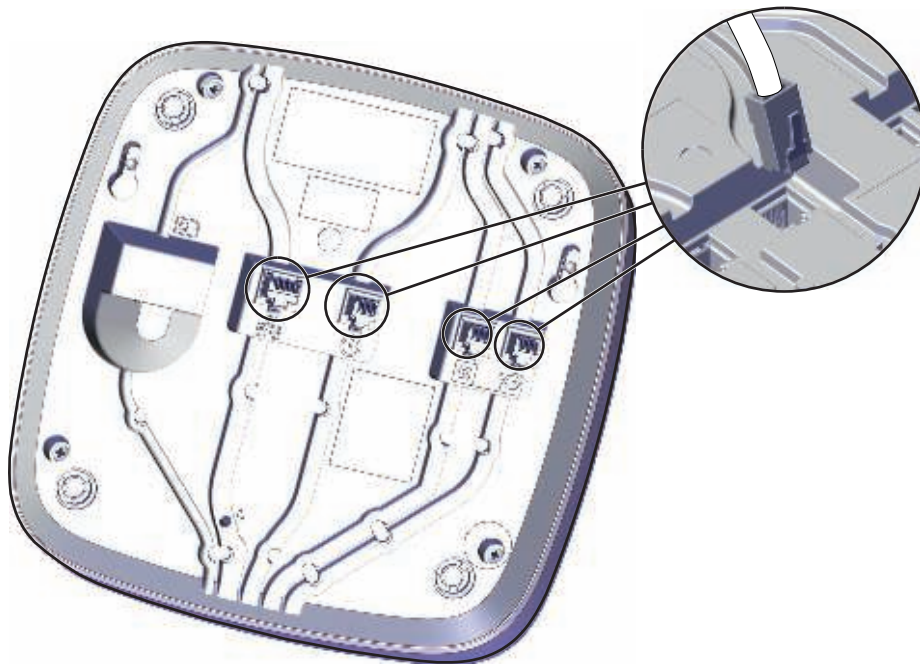
El mantenimiento del TA72 debe realizarlo únicamente personal autorizado y formado.

**AVISO**

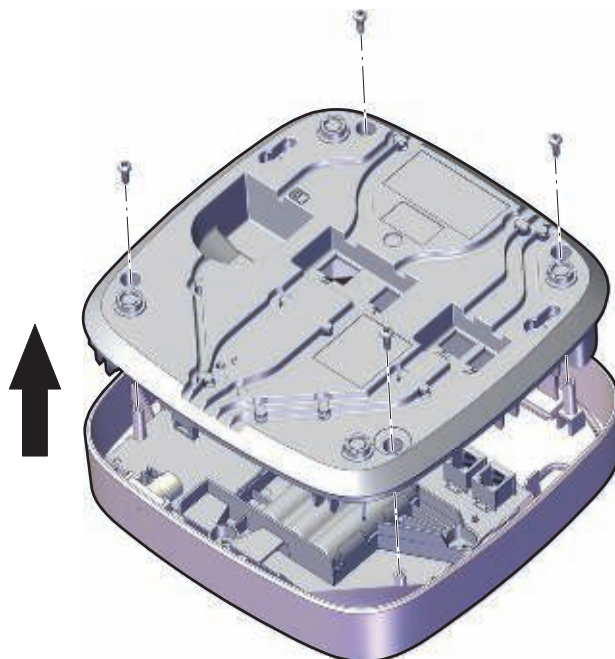
Utilice solo baterías originales fabricadas y suministradas por TeleAlarm para el dispositivo concreto. Otras baterías podrían dañar la unidad.

Para sustituir la batería:

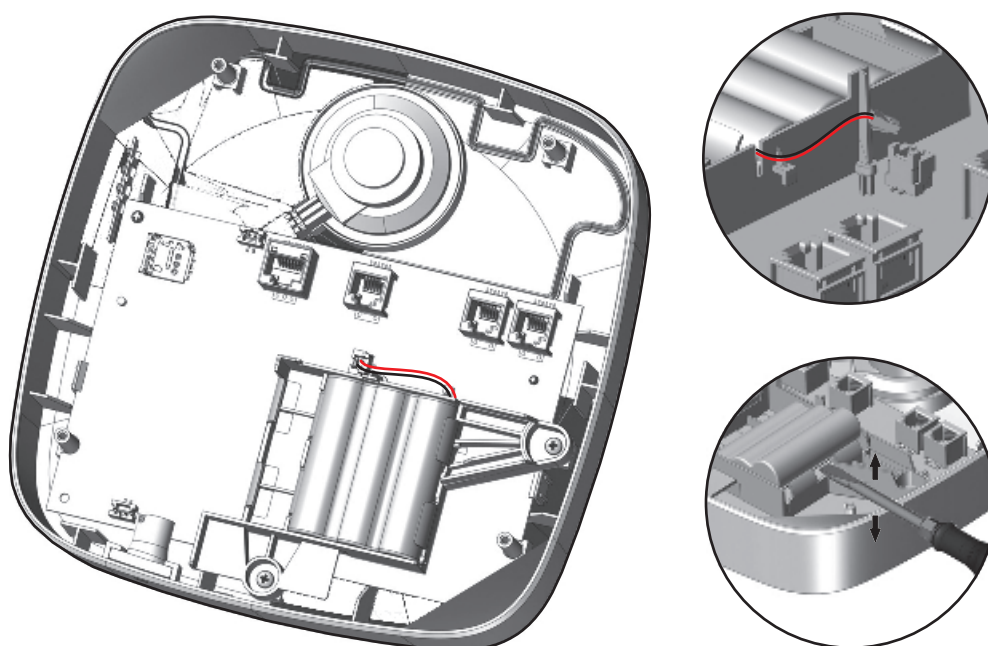
1. Desconecte todas las clavijas y conectores conectados a la unidad, comenzando por el enchufe.



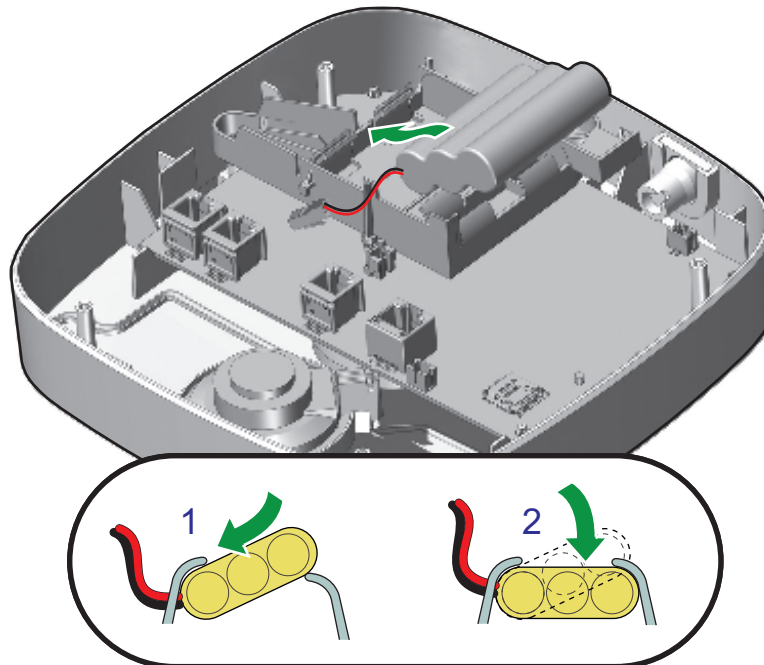
2. Desatornille los cuatro tornillos situados en la parte inferior del dispositivo y retire la tapa trasera.



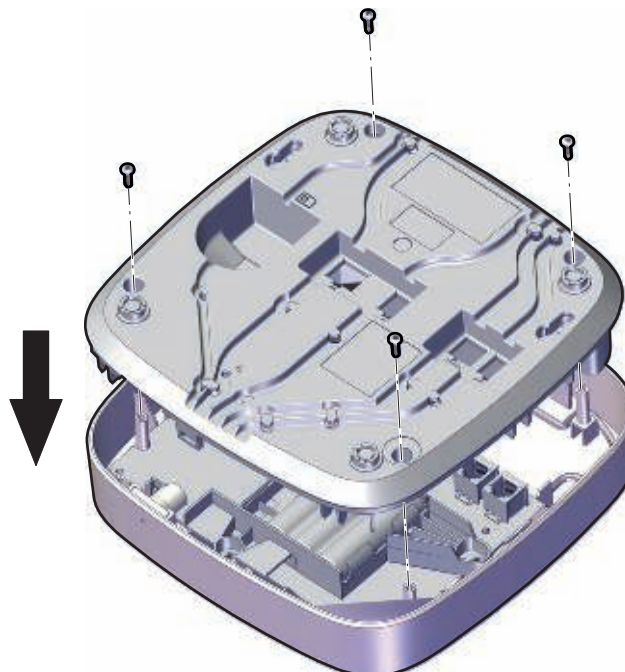
3. Desconecte el conector de la batería de reserva del dispositivo.
4. Levante la batería con ayuda de un destornillador y sepárela de las dos lengüetas. Extráigala con cuidado del compartimento.



5. Coloque la nueva batería sujeta con una de las lengüetas.
6. Empuje el otro lateral de la nueva batería en dirección a la otra lengüeta hasta que quede encajada.
7. Conecte el conector de la batería de reserva al dispositivo.



8. Vuelva a colocar la tapa en el dispositivo y apriete los cuatro tornillos.



9. Vuelva a conectar todos los conectores y clavijas a la unidad, tal y como se explica en la sección 5.3 *Conexión del TA72*.
10. Realice una prueba según lo explicado en la sección 8.5 *Instrucciones para la realización de pruebas*.
11. Deseche la pila antigua como se indica en la sección 9.2 *Eliminación del dispositivo*.

## 9.4 Sustitución de la pila del transmisor inalámbrico

La pila del transmisor inalámbrico debe sustituirse cuando el LED integrado parpadee tres veces al pulsar el botón.

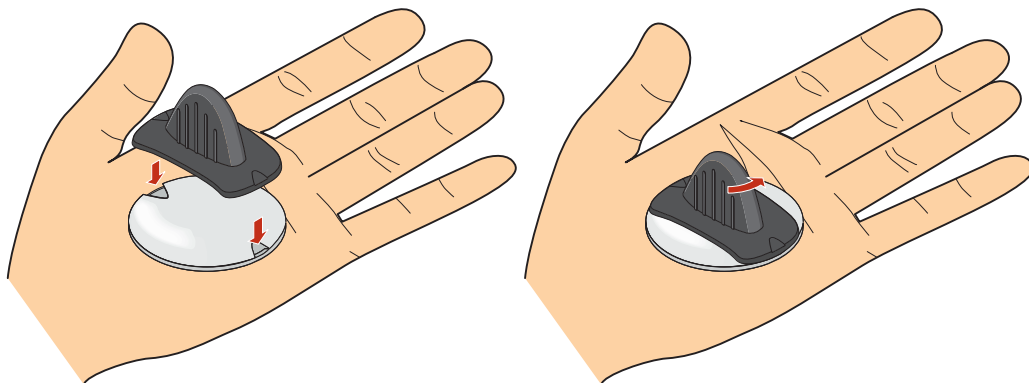


### AVISO

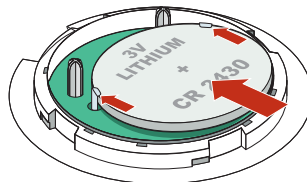
El mantenimiento del transmisor inalámbrico debe realizarlo únicamente personal autorizado y formado.

Para sustituir la pila:

1. Abra el transmisor inalámbrico utilizando la herramienta adecuada.



2. Retire la pila antigua.
3. Coloque la nueva pila (CR2430).



4. Cierre con cuidado el transmisor inalámbrico con la herramienta adecuada.
5. Realice una prueba según lo explicado en la sección 8.5 *Instrucciones para la realización de pruebas*.
6. Deseche la pila antigua como se indica en la sección 9.2 *Eliminación del dispositivo*.



### ¡ADVERTENCIA!

Ingerir pilas de botón puede causar graves quemaduras internas y provocar la muerte. Mantenga las pilas, tanto las nuevas como las usadas, fuera del alcance de los niños.

Si no es posible cerrar correctamente el compartimento de la pila, deje de usar el producto y manténgalo fuera del alcance de los niños. Si se ha ingerido una pila o se ha introducido en cualquier parte del cuerpo, busque atención médica de inmediato.

## 10 Anexo

### 10.1 Especificaciones técnicas del TA72

Dimensiones (Al. x An. x Prof.)	50 x 191 x 191 mm
Peso	Aprox. 0,6 kg
Temperatura admisible	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Funcionamiento: +5 °C a +40 °C</li> <li>– Almacenamiento: -20 °C a +60 °C</li> </ul>
Humedad relativa máxima	93 %
Altitud	Hasta 5000 m
Fuente de alimentación conmutada	Adaptador de 100 – 240 V CA/0,18 A entrada, 6 V CC/1,0 A salida
Batería de reserva	Batería de NiMH de 3,6 V, 2 Ah
Vida útil de la batería	Mín. 48 h con una llamada de 30 min. Valores en la fecha de compra con la batería totalmente cargada
Consumo de corriente	<ul style="list-style-type: none"> <li>– aprox. 135 mA en espera con fuente de alimentación</li> <li>– aprox. 30 mA en espera en funcionamiento con batería</li> </ul>
Conexiones de comunicación	RTC, Ethernet/VoIP
Frecuencia	869,2125 MHz
Receptor de radiofrecuencia	Cumple con la clase 1, tal y como se especifica en la norma EN 300220-1 V3.1.1
Grado de protección IP	<ul style="list-style-type: none"> <li>– TA72: IP32 (IP30 para montaje en pared)</li> <li>– Transmisor inalámbrico: IP67</li> </ul>
Clase ambiental	Clase 1, tal y como se especifica en la norma EN 50134-3
Número máx. de transmisores o detectores inalámbricos	10
Protocolos de llamada de emergencia	Varios protocolos (RB2000, RB2000E, TTnew+, CPC, BS8521, RBIP, teléfono, SCAIP)
Números de llamada programables	10 destinos de llamada de asignación libre a cualquier tipo de grupo de activación
Ajustes de volumen	8 niveles
Mensaje de voz	Grabable, máx. 10 segundos
Alcance en modo manos libres	> 5 m
Idiomas disponibles	Holandés, francés, inglés, alemán, español
Accesibilidad	Modo Sintetizador de voz apagado
Guía del usuario	Salida de voz e indicación por LED
Posibilidades de programación	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Por LAN a través del Configuration Manager</li> <li>– Programación remota a través de TeleAlarm® Cloud Services</li> <li>– Programación remota desde una central de recepción de alarmas</li> <li>– Modo de servicio</li> </ul>



Conectividad	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Línea RTC</li> <li>- Teléfono externo</li> <li>- LAN/Ethernet (10/100 MB/s)</li> </ul>
Directivas de la CE	LVD 2014-35-UE, EMC 2014-30-UE, RED 2014/53/UE, RoHS 2011/65/UE
Normas cumplidas:	<ul style="list-style-type: none"> <li>- EN 50134-1</li> <li>- EN 50134-2</li> <li>- EN 50134-3</li> <li>- EN 50134-5</li> <li>- EN 301489-1 V2.1.1</li> <li>- EN 301489-3 V1.6.1</li> <li>- EN 300220-2 V3.1.1, receptor de radio de categoría 1</li> <li>- EN 62368-1</li> <li>- EN 62479</li> <li>- EN 50130-4</li> <li>- EN 55032</li> </ul>

## 10.2 Licencias

El firmware del TA72 contiene una biblioteca, denominada lwIP, con licencia BSD: Copyright © 2001-2004 Instituto Sueco de Ciencias Informáticas (SICS). Todos los derechos reservados.

La redistribución y el uso de la biblioteca lwIP en las formas de código fuente y binario, con o sin modificaciones, están permitidos siempre que se cumplan las siguientes condiciones:

1. Las redistribuciones del código fuente deben conservar el aviso de copyright anterior, esta lista de condiciones y el siguiente descargo de responsabilidad.
2. Las redistribuciones en formato binario deben reproducir el aviso de copyright anterior, esta lista de condiciones y la siguiente renuncia en la documentación y/u otros materiales suministrados con la distribución.
3. El nombre del autor no puede utilizarse para patrocinar o promocionar productos derivados de este software sin autorización previa por escrito.

Este software se suministra por el autor "tal cual" y se rechaza cualquier garantía expresa o implícita, incluidas las garantías implícitas de comercialización y aptitud para un propósito particular. El autor declina toda responsabilidad relativa a daños directos, indirectos, incidentales, especiales, ejemplares o derivados (incluidos los relativos a la adquisición de bienes o servicios de sustitución, privación del uso, pérdida de datos y beneficios, e interrupción de la actividad) sobrevenidos de cualquier modo y según cualquier principio de responsabilidad (incluidos negligencia y otros supuestos), incluso si se advirtió de la posibilidad de tales daños.

## 10.3 Conformidad

Todos los elementos conectados a este equipo deben cumplir con los requisitos de aislamiento eléctrico de TNV3, conforme a la norma EN 60950. El TA72 ha sido diseñado para funcionar con la red telefónica analógica pública y redes Ethernet. El transmisor inalámbrico suministrado con la unidad emplea la frecuencia reservada especialmente para llamadas de alarma social en Europa.

TeleAlarm® certifica que los productos mencionados anteriormente han sido fabricados en conformidad con las directivas de la UE LVD 2014-35-UE, EMC 2014-30-UE, RED 2014/53/UE y RoHS 2011/65/UE.

## 10.4 Montaje en pared

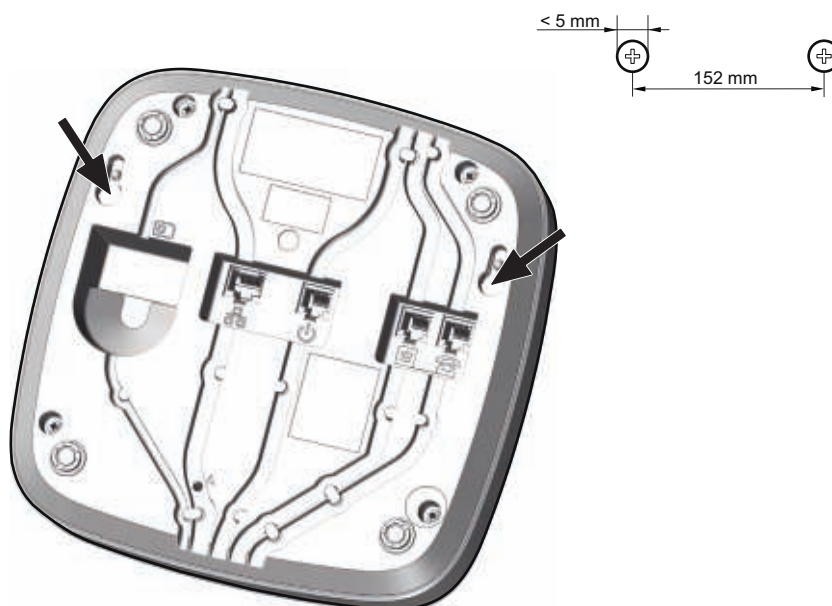
Para el montaje en pared, necesitará dos tornillos con un vástago de menos de 5 mm de diámetro y una cabeza de entre 7 y 9 mm de diámetro, además de dos tacos de pared adecuados.

1. Coloque los tacos y los tornillos de forma que la distancia entre los centros de los tornillos sea de 152 mm; consulte la ilustración que aparece a continuación.
2. Localice el punto previsto para los tornillos en la parte trasera de la unidad.
3. Ajuste la profundidad de los tornillos.



### INFO

Cuando el dispositivo esté montado en la pared, pueden introducirse los cables a través de los correspondientes canales y la abertura situada en la parte delantera de la unidad.



**ESTA PÁGINA SE HA DEJADO EN BLANCO INTENCIONADAMENTE**

TeleAlarm SA  
Rue du Pont 23  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Suiza  
Tel.: +41 (0) 32 911 11 11  
info-ch@telealarm.com  
www.telealarm.com

© Copyright TeleAlarm SA, 2018